

**FOTOGRAFIA  
IMPRESSA  
E PROPAGANDA  
EM PORTUGAL  
NO ESTADO NOVO**

Organizado por  
Filomena Serra

**PRINTED  
PHOTOGRAPHY  
AND PROPAGANDA  
IN THE PORTUGUESE  
ESTADO NOVO**

# Índice

- 17**    **INTRODUÇÃO**
- 19**    Apresentação e Agradecimentos  
Filomena Serra
- 23**    A Fotografia Impressa e a Propaganda no Estado Novo  
Filomena Serra, Paula André, Manuel Villaverde Cabral
- 41**    Uma Pátria de Papel: a Fotografia, a História e os *Media* Impressos no  
Estado Novo Português  
Javier Ortiz-Echagüe
- 51**    **REPRESENTAÇÕES PERFORMATIVAS**
- 54**    O Notícias Ilustrado  
Filomena Serra, Eduardo Cintra Torres
- 60**    Bandarra: Semanário da Vida Portuguesa  
José Guilherme Victorino
- 64**    Portugal 1934  
Natasha Revez, Sofia Leal Rodrigues
- 70**    Álbum Comemorativo da Exposição-Feira de Angola  
Patrícia Ferraz de Matos
- 74**    O Século Ilustrado  
Eduardo Cintra Torres, Filomena Serra
- 78**    Alguns Aspectos da Viagem Presidencial às Colónias de S. Tomé e  
Príncipe e Angola Realizada nos Meses de Julho e Agosto de 1938  
Susana Lourenço Marques
- 82**    The Official Book of the Portuguese Representation at the  
International Exhibition of New York  
Filomena Serra
- 86**    Pavilhão do Brasil na Exposição Histórica do Mundo Português  
Luciene Lehmkuhl
- 90**    Portugal 1940  
Natasha Revez, Sofia Leal Rodrigues

96 Moderna Arquitectura Alemã / Neue Deutsche Baukunst  
Eduardo Cintra Torres

100 Mundo Português: Imagens de uma Exposição Histórica  
Sofia Leal Rodrigues

106 Portugal e o Mar  
Filomena Serra

## 111 REALIZAÇÕES MATERIAIS

114 Boletim da Direcção-Geral de Edifícios e Monumentos Nacionais  
Israel Guarda

118 Images Portugaises  
Ana Barata

122 Vida e Arte do Povo Português  
Heloísa Paulo

126 Bairros de Casas Económicas 1934-1940  
Israel Guarda

130 Panorama: Revista Portuguesa de Arte e Turismo  
José Oliveira, Israel Guarda

134 Obras Públicas  
Paula André

138 Paysages du Portugal  
Filipa Subtil

142 Revista Municipal  
Paula André

146 Portugal: Breviário da Pátria para os Portugueses Ausentes  
Sofia Leal Rodrigues

150 Monsanto  
Paula André

154 Quinze Anos de Obras Públicas: 1932-1947  
Paula André

158 The Selective Traveller in Portugal  
Filipa Lowndes Vicente

162 Portugal (30 Photos en Couleurs)  
Maria Manuela Gomes

166 Portugal, um País que Importa Conhecer  
José Oliveira

## 171 RETÓRICAS DO CORPO

174 Salazar o Homem e a sua Obra  
Filomena Serra

178 Álbum Fotográfico da 1ª Exposição Colonial Portuguesa  
Leonor Pires Martins

182 General Carmona  
Eduardo Cintra Torres

186 O Livro de Ouro das Conservas Portuguesas de Peixe  
Filomena Serra

192 Mocidade Portuguesa: Boletim Mensal do Commissariado Nacional  
Israel Guarda

196 Exposição-Feira de Angola: Catálogo Oficial  
Patrícia Ferraz de Matos

200 Férias com Salazar  
Filomena Serra

206 Salazar na Intimidade  
Ros Boisier

212 Álbum de Penteados do Sudoeste de Angola  
Inês Vieira Gomes

216 Angola os Dias do Desespero  
Afonso Dias Ramos

220 A Arte Popular em Portugal, Ilhas Adjacentes e Ultramar  
João Leal

227 **CONTRA-DISCURSOS E CONTRA-IMAGENS**

230 Portugal Wharf of Europe  
Vasco Ribeiro

234 As Mulheres do meu País  
Manuel Villaverde Cabral

238 Primeiras Exposições Individuais: Exposições de Azevedo,  
Lemos e Vespeira  
Filomena Serra

242 Imagem: Revista de Divulgação Cinematográfica  
Manuel Villaverde Cabral

246 Le Portugal  
Susana S. Martins

252 Portugal  
Susana S. Martins

256 Almanaque  
Sofia Leal Rodrigues

260 Lisboa «Cidade Triste e Alegre»  
Manuel Villaverde Cabral

266 Au Portugal avec Carlito  
Susana S. Martins

270 Arquitectura Popular em Portugal  
Manuel Villaverde Cabral

276 Lisboa no Passado e no Presente  
José Oliveira

280 Portugal  
José Oliveira

284 Esta Estranha Lisboa  
Paul Melo e Castro

289 **PRINTED PHOTOGRAPHY AND PROPAGANDA IN  
THE PORTUGUESE ESTADO NOVO**

291 Forward and Acknowledgements  
Filomena Serra

293 Printed Photography and Propaganda in the Estado Novo  
Filomena Serra, Paula André, Manuel Villaverde Cabral

308 A Homeland on Paper: Photography, History and Printed Media in the  
Portuguese Estado Novo  
Javier Ortiz-Echagüe

317 **PERFORMATIVE REPRESENTATIONS**

317 O Notícias Ilustrado  
Filomena Serra and Eduardo Cintra Torres

318 Bandarra: Semanário da Vida Portuguesa  
José Guilherme Victorino

319 Portugal 1934  
Natasha Revez and Sofia Leal Rodrigues

321 Commemorative Album of the Angola Exhibition-Fair  
Patrícia Ferraz de Matos

321 O Século Ilustrado  
Filomena Serra and Eduardo Cintra Torres

322 Some Aspects of the Presidential Trips to the Colonies of S. Tomé and  
Príncipe and Angola in July and August 1938  
Susana Lourenço Marques

324 The Official Book of the Portuguese Representation  
at the International Exhibition of New York  
Filomena Serra

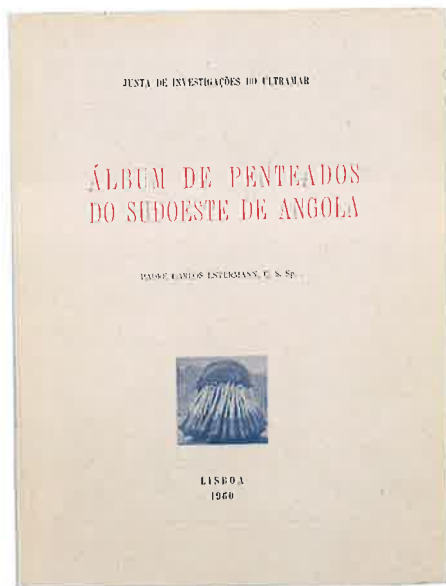
325 The Brazilian Pavillion at the Historic Portuguese World Exhibition  
Luciene Lehmkuhl

326 Portugal 1940  
Natasha Revez and Sofia Leal Rodrigues

# Álbum de Penteados do Sudoeste de Angola

Carlos Estermann

1960



Carlos Estermann (1896-1976), natural de França e missionário católico da Congregação do Espírito Santo, estabelece-se em Angola em 1924. A partir da sua atividade enquanto missionário, Estermann desenvolve outras actividades paralelas, mas interligadas entre si: a etnografia e a fotografia como registo da sua atividade e estudo dos povos de Angola. Entre 1935 e 1938 colabora com Elmano Cunha e Costa (1892-1955) num levantamento das populações indígenas e tribais de Angola, em modo de inquérito fotográfico, no intuito de publicarem um álbum etnográfico de Angola, que acabou por não ser editado. Autor de vários estudos dos povos do Sul de Angola e bolsheiro da Junta de Investigações do Ultramar, Carlos Estermann é desafiado a publicar as suas fotografias num álbum, um trabalho que, segundo o próprio, «é por natureza mais de superfície do que de profundidade» (Estermann 1956, 9). *Álbum de Penteados do Sudoeste de*

Fotografia Carlos Estermann  
Texto Carlos Estermann (prefácio)

Lisboa: Junta de Investigações do Ultramar, 1960.

26 x 19,5 cm, 37, [54] p. il., capa mole cartonada, 54 fotos p/b.

*Angola*, datado de 1960, publicação brochada e com um grafismo simples, reproduz 54 estampas a preto e branco sob a temática de penteados femininos. Segundo Estermann «tem-se a impressão de que esta gente, tão pobre em manifestações de ordem plástica, concentrou toda a sua «expressividade» escultural no arranjo da cabeleira, ornato natural da mulher, cujo busto apresenta, não raras vezes, uma verdadeira beleza estatuária» (Estermann 1960, 11).

Precedendo as imagens, um texto introdutório assinado pelo autor contextualiza os povos estudados e as fotografias reproduzidas. A imagem tem um papel de destaque ocupando quase a totalidade da página, figurando, apenas, uma legenda meramente informativa em quatro línguas: português, francês, inglês e alemão. Através de *close-ups*, Estermann retrata individualmente as mulheres geralmente em pose frontal ou de perfil (apenas três fotografias de grupo). A última fotografia distingue-se das demais: «Cabeleira fazendo um penteado» revela-nos em «flagrante» duas mulheres enquadrando-se num registo instantâneo (*snapshot*), género comum na antropologia para distinguir fotografias encenadas e em pose que dominam o álbum.

A fotografia não era a actividade principal de Estermann. O álbum evidencia um olhar de um fotógrafo? Ou de um etnógrafo que recorre à fotografia como instrumento de trabalho? No prefácio são descartadas pretensões artísticas, referindo que o autor «ao tirar as fotografias, mais se preocupou com constituir um documentário etnográfico pela imagem do que com dar um cunho artístico ao seu trabalho» (Estermann 1960, 6). Estermann já tinha publicado algumas das suas fotografias no âmbito dos seus estudos etnográficos. No entanto, o álbum tem a particularidade de reunir um *corpus* fotográfico temático evidenciando a importância da fotografia no imaginário colonial português. Algumas das suas fotografias foram reproduzidas, ainda em 1960, na *Revista de Angola* e cinco anos depois integraram uma exposição no Rio de Janeiro, Brasil, no âmbito das *Comemorações do IV Centenário* da Fundação da Cidade do Rio de Janeiro 1565-1965.

No contexto colonial português, este tema foi, também, objecto de outras publicações: *Penteados e Adornos Femininos das Indígenas de Angola* (1951), exposição e catálogo de Elmano Cunha e Costa, *Penteados de Angola* (1965), monografia do jornalista e fotógrafo italiano Dante Vacchi; e *Penteados, Adornos e Trabalhos das Muílas* (1970), álbum de Carlos Estermann.

Inês Vieira Gomes



6

Mulher kwanyama, casada.  
Femme kwanyama, mariée.  
A married kwanyama woman  
Verheiratete Kwanyamafrau.



19

Rapariga quilengues-humbe na mesma fase.  
Jeune fille tyilenge-humbi dans la même phase.  
Tyilenge-humbi girl at the same stage.  
Tyilenge-humbimädchen im gleichen Stadium.



## Filomena Serra

Lisboa, Portugal, 1958  
Lisbon, Portugal, 1958

Doutorada em História da Arte Contemporânea. Investigadora integrada do Instituto de História Contemporânea, NOVA/FCSH. Investigadora responsável do Projecto FCT *Fotografia Impressa. Imagem e Propaganda em Portugal (1934-1974)* (PTDC/CPC-HAT/4533/2014).

PhD in Contemporary Art History. Integrated member of the Institute of Contemporary History, NOVA/FCSH. Responsible Researcher of the FCT Project *Printed Photography. Image and Propaganda in Portugal (1934-1974)* (PTDC/CPC-HAT/4533/2014).

## Heloísa Paulo

Rio de Janeiro, Brasil, 1957  
Rio de Janeiro, Brazil, 1957

Doutorada pela Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra. Investigadora integrada no Centro de Estudos Interdisciplinares do Século XX (CEIS20).

PhD from the Faculty of Arts and Humanities of the University of Coimbra. Researcher at the Center for Interdisciplinary Studies of the 20th Century (CEIS20).

## Inês Vieira Gomes

Porto, Portugal, 1986  
Oporto, Portugal, 1986

Doutoranda em História no Instituto de Ciências Sociais da Universidade de Lisboa. Prepara tese sobre os usos da fotografia na África portuguesa entre 1890 e 1940.

PhD student in History at the Institute of Social Sciences of the University of Lisbon. She is preparing a thesis on the uses of photography in Portuguese Africa between 1890 and 1940.

## Israel Guarda

Leiria, Portugal, 1978  
Leiria, Portugal, 1978

Doutorado em História de Arte Contemporânea pela NOVA/FCSH. Investigador integrado onde é membro integrado do Instituto de História da Arte e do Centro em Rede de Investigação em Antropologia (CRIA) (ISCTE-IUL).

PhD in Contemporary Art History from NOVA/FCSH, where he is an integrated member of the Institute of Art History and of the Anthropology Research Network Centre (CRIA) (ISCTE-IUL).

## Javier Ortiz-Echagüe

Santander, Espanha, 1980  
Santander, Spain, 1980

Doutorado em Ciências da Informação pela Universidade Complutense de Madrid. Docente na Universidade Rey Juan Carlos (Madrid). Professor visitante na New York University e na Universidade da Provença.

PhD in Information Sciences from the Complutense University of Madrid. Teaches at the University of King Juan Carlos (Madrid). Visiting professor at New York University and the University of Provence.

## João Leal

Lisboa, Portugal, 1954  
Lisbon, Portugal, 1954

Professor de Antropologia na NOVA/FCSH. Investigador do Centro em Rede de Investigação em Antropologia (CRIA) da Universidade de Lisboa.

Professor of Anthropology at NOVA/FCSH. Researcher at the Centre for Research Network in Anthropology (CRIA), University of Lisbon.

## José Guilherme Victorino

Lisboa, Portugal, 1959  
Lisbon, Portugal, 1959

Doutorado em Ciências da Informação pela Universidade Complutense de Madrid. Docente no Departamento de Ciências da Comunicação da Universidade Autónoma de Lisboa (UAL). Investigador integrado do CEIS20, Universidade de Coimbra.

PhD in Information Sciences from the Complutense University of Madrid. Assistant professor, Department of Communication Sciences of the Autonomous University of Lisbon (UAL). Integrated Researcher in CEIS20, Coimbra University.

## José Oliveira

Praia da Vitória, Portugal, 1955  
Praia da Vitória, Portugal, 1955

Doutorado em História da Arte Contemporânea e investigador integrado no Instituto de História da Arte da NOVA/FCSH. Docente de Fotografia e Cultura Visual.

PhD in Contemporary Art History and researcher at the Institute of Art History (NOVA/FCSH). Lecturer of Photography and Visual Culture.

## Leonor Pires Martins

Lisboa, Portugal, 1974  
Lisbon, Portugal, 1974

Investigadora do Instituto de História Contemporânea da NOVA-FCSH. Prepara tese de doutoramento sobre as biografias de Amílcar Cabral (1924-1973).

Researcher at the Institute of Contemporary History (NOVA-FCSH). She is preparing her PhD thesis on the biographies of Amílcar Cabral (1924-1973).

## Luciene Lehmkuhl

Florianópolis, Brasil, 1962  
Florianópolis, Brazil, 1962

Professora titular na Universidade Federal da Paraíba (Curso de Design) e no Programa Associado de Pós-graduação em Artes Visuais (PPGAV/UFPB/UFPE). Doutorada em História pela Universidade Federal de Santa Catarina.

Professor at the Federal University of Paraíba (Design Course) and at the Associate Graduate Program in Visual Arts (PPGAV/UFPB/UFPE). PhD in History from the Federal University of Santa Catarina.